

XV. SALUTO

1392.

Ti mannu a salutarì ecu lu sulì,
 Ca ecu nuddu mi pozzu confidari,
 Ci curpanu li genti tradituri,
 Suli suliddi (1) n'avemu a parrari;
 Ni dettinu parola e fomu sulì,
 Ma non pri chistu tu divi cangiari;
 Ca Diu ni scanza (2) di lu primu amuri,
 Si lassa e pigghia, e nun si pò scurdari. (3)
Palermo.

1393.

Un salutu ti mannu ecu lu sulì, (4)
 Pri nun aviri a nudda a cui mannari;
 Li genti su' li primi tradituri,
 La tò vacca e la mia sula hà parrari;
 A tia ti pari chi 'un ti portu amuri,
 E all'occhiu di la genti accessi pari;
 A la fossa mi porta stu duluri,
 Ca t'amu, e 'un ti lu pozzu palisari.
Modica.

1394.

Finestra di 'na cammara crudili,
 Quantu sospiri mi hai fattu jitari!
 Dintra c'è chidda ca mi fa muriri,
 Chi mi fa ghiri a li peni infirnali;

(1) *Suli suliddi*, noi due soli.(2) *Scanza*, da *scanzari*, preservare.(3) In *Bompietro* varia così:

168. Vi mannu cu lu sulì a salutarì,
 Ca lu propria sulì siti vui;
 E la matina quann'havi a 'ffacciari
 Vi veni a pigghia lu pirmissu a bui;
 Lu menziornu quann'havi a butari,
 Veni a manciari a tavola cu bui;
 E poi la sera quann'havi a cuddari,
 Veni a dormiri 'nremmola cu bui.

(4) Il saluto non può affidarsi poeticamente ad altri meglio del sole, occhio del cielo, che tutto sa e vede. In Toscana

Lo mando a salutar con una stella.

(5) Non era introdotta la polvere quando fu creato quel canto: in Palermo la via oggi detta dei *Scoppettieri*, anticamente era la via dei *Balestreri*.

(6) Vivace scaltimento d'amore! Non è storia?

In *Ficarazzi* e *Borgetto*, S. M., 191, è così:

169. Quannu passu di cca, siati onesta,

Pri l'aggenti nun diri ca n'amamu;
 Tu cali l'occhi ed eu calu la testa,
 Chissu è lu signu ca ni salutamu:

Vacci suspiru miu, si ci pòi jri,
 Cei dici chi la mannu a salutarì,
 Dicci ch' 'un si pigghiassi dispiciari,
 Ca s'è datu di Diu, nun pò mancarì,
Aderò.

1395.

Quannu passu di cca mustrati onesta;
 Ni diciunu li genti chi n'amamu;
 E l'occhi di li genti su' balestra, (5)
 Firiscinu li cori di luntanu:
 Pigghia un vasu, e ti metti a la finestra.
 E poi finci lavariti li mannu,
 Lu spinciu l'occhi, tu cali la testa,
 Chistu è lu signu ca ni salutamu. (6)
Aderò.

1396.

Bidduzza, li saluti l'arrivaru
 Supra ssi trizzi arraccamati d'oru;
 Cc'è un giuvineddu ca fa chiantu amaru,
 Ca persi la so Dia, lu so tisoru;
 Ccu zzuocarù e cannedda t'addivaru,
 Acqua di Nicosia (7) n'tra un vasu d'oru;
 In cianciu e pri abbrazzariti l'amaru
 M'arraccunannu 'ndarnu a li to' soru. (8)
Mineo, T. C.

L'ucchiuzzi di l'aggenti su' balestra,
 Bisogna a tutti dui chi li canzamu;
 Ad ogni santu veni la so festa,
 E nu' la festa nostra l'aspettamu.

(7) Cos'è, e qual'è l'acqua di Nicosia?—È ignota tradizione.

(8) In *Aci* è così:

170. Bodda, li me' saluti t'agghicaru,
 Ti l'haju scrittu n'tra 'n libruzzu d'oru;
 Lu nomu ca ti misiru ti chiamu,
 Catarina d'amuri e ninfa d'oru.

'Ntra 'n vaceli d'argentu ti lavaru

Ccu acqua di Lifuddia e sapuni d'oru,
 Ccu meli e ccu cannedda ti 'mpastaru,
 Tu si' l'amuri miu, ppi tia ni moru.

In *Palermo*, S. M., 295, è così:

171. Figghiuza, li mo' litri l'arrivaru,
 Chi foru scritti a carta o pinui d'oru?
 Ccu zzuocarù e cannedda ti 'mpastaru,
 Acqua d'amuri ardenti, e vasu d'oru.
 'Nta un fontu marmurinu ti calaru
 Pri dariti battisimu e tisoru;
 Ti misiru Rrusidda e ti chiamaru;
 Rrusidda, vita mia, pri tia ni moru.

1397.

Quantu saluti vi mannu patruna,
Aneddu d'oru ceu la petra fina!
Vui siti l'oru, ed iu sugnu la scuma,
Vui siti magghia, iu sugnu catina:
O Diu, ca fussi lazzu di ssa cruna, (1)
Stassi a li manu toi sira e matina!

Mineo, T. C.

1398.

'Cidduzzi, ca ppi l'aria vulati,
Itimi a salutari la mè Dia,
Chidda ch'è chiusa 'ntra li vitriati,
Chidda chi 'un si fa vidiri di mia;
'Cidduzzi, vi lu preju in caritati,
Facitulu ppi amuri e curtisia:
Sapiti comu su' li 'nnamurati?
Ca notti e jornu ceu l'occhi a la via. (2)
Aci.

1399.

Cardiddu, ca vai libiru e filici,
Va a la mè patria, è lassa la tò vita,
La mè casa salutami e l'amici.
Te' cca sta littra ppi la matri mia:
Si ti spia di so figghia, e tu cci dici,
Dicci ca sempri chianciu, amara mia;
Ca su' luntana di lu mè paisi;
Accussi vosi la fortuna ria! (3)
Aci.

1400.

Accidduzzu, ca vai di cima in cima,
Salutami a lu miu riccu tisoru,
Salutami a Rrusidda, (4) ch'è la prima,
Ad Angila e Maria ceu l'autra soru:
Ma si ppi sorti Rrusidda ti spia,
Dicci ca di saluti sugnu bonu;
Mi preja a lu Signuri, e quantu prima
Sugnu 'ntra li so' vrazza, si non moru.
Etna.

1401.

Bedda, cu' fici a vui fu un capu mastru,
Vi fici ceu mastria e ceu ogni gustu;
Vi fici la scarpuzza di damascu,
Lu curpitteddu (5) rrossu ceu lu bustu;
Vi fici la vuccuzza ceu compassu,
E 'ntra la fruntì lu suli d'austu; (6)
Sai pircì non salutu quannu passu?
Pri non dari a la genti tantu arrustu. (7)
Messina.

1402.

Tutti li murà vogghiu salutari
Di 'n punta 'n punta sinu a li scaluni,
Salutu a mè cumpari e a mè cummari,
E a li vicini ceu affettu ed amuri;
E a mè cummari la vogghiu ludari,
Ca mi pari un galofaru d'amuri;
Si fussi fata la vurrìa 'nfatari,
Facci di paradisu luna e suli.
Catania, B.

1403.

Ti mannu a salutari ceu lu ventu,
Lu stissu amuri mi l'ha fattu fari,
E non ci abitu no 'ntra stu cummentu,
Ca m'hanu ad autri parti a cunfissari.
Missa non mi ni viju a miu talentu,
Ca la so mïssa cchìu megghiu mi pari,
Ora ca cci vinisti 'n sacramentu,
La so vucca a la mia vurrìa parrari. (8)
Catania, B.

1404.

Sugnu vinutu ceu 'n'amurusanza,
Ppi salutari quantu mi cunveni,
Salutu la billizza e la crianza,
Puru salutu quantu grazii teni:
Lu focu attizza, e l'amuri annavanza,
Iu pri l'amuri tò patu sti peni,
Dunca chi cci haju fidi, e cci haju spranza?
Jurnata biniditta e quannu veni?
Catania, B.

(1) *Cruna*, il rosario; il popolo non *cruna*, ma *cruna* pronunzia.

(2) *Tenera*, passionata, vivacissima. E l'altra che segue non le cede: io la pubblicava nel Vapore, anno 3, p. 17, ponendola in bocca di una misera e sultana, martire della pirateria. In una canzone di Lucca:

Vi mando a salutare per gli uccelli etc.

In Termini, S. M., 257, è così:

172. Acidduzzu, chi in aria vulati,
Cantannu inni d'amuri vi ni jiti,
Teni sta littra mia, pri caritati,
Ca dari a lu mè amuri cci l'aviti.
'Nta li dinocchia soi cci la pusati,
Poi pri li fatti vostri vi ni jiti:
Eu vi ringrazzi e v'invidiu la sorti,
Ed è crudili cu' vi duna morti.

(3) Nei canti greci gli uccelli sono attori passionati:

Rondinella mia lesta, lesta mia rondine,

Io ti vo mandare o'io amo, o'ama il cor mio.

Altra:

Fossi uccello che volassi, fossi rondine!
Venire e trovarti, e mi passasse i dolori!

Altra:

Rondinella diventassi, per posarti sul ricciolo,
Per baciare il becco, che hai sulla gota!

(4) *Rrusidda*, vezzeggiativo di *Rrosa*.

(5) *Curpitteddu*, diminutivo di *curpettu*, corpettuo.

(6) *Austu*, agosto.

(7) *Arrustu*, metaforicamente, piacere.

In Caltavuturo varia così:

173. Bedda, ca ti eriau l'anticu Mastru,

Ca ti eriau cu lu munnu giustu;

'Nta lu pittozzu tò ce'eni lu 'ngastu,

'Nta la fruntidda lu suli d'agustu;

Dunani ssa vuccuzza ca ti tastu.

— Tornacci arrieri si cci senti austu.

(8) Amore monastico.

1405.
 Tu ti ni jsti senza diri nenti,
 Ahi l' comu la lassasti a la tò amanti,
 E la lassasti 'ntra peni e turmenti,
 Ca notti e jurnu fa sospiri e chianti,
 Cu' ti lu scunsigghiau fu scanuscenti,
 Lassasti a la rrusidda triunfanti;
 Mannicillu un salutu sulamenti
 Comu n'amicu, si no comu amanti.
Catania, B.

1406.
 Giuvini ca mi pari un cavaleri,
 Cchiù ti taliu, cchiù beddu mi pari;
 Le cori ti lu desi vulinteri
 E vidi si mi pò abbannunari!
 Di lacrimi n'he chinu doi biccheri,
 Un vaciletto di sospiri amari;
 Vacci, suspiru miu, ca cci sai jri
 Sammillu a lu mè amuri salutarì.
Mineo, T. C.

1407.
 Sutta la tò finestra tegnu rrunna,
 Sugnu comu lu pau quannu sparma,
 La picciuttedda ca è janca e brunna,
 D'argentu si la merita la parma;
 Ora salutu lu populu, e la genti
 E di la zzita ni restu cuntenti. (1)
Mineo, T. C.

1408.
 Iu passu e spassu di sta strata fina,
 Cridu ca sarà cca la mè fortuna,
 Squagghia la carni mia comu la cira,
 E senza 'ncenzu lu mè pettu fuma;
 Voi mi pariti n'angila divina
 'Nfrunti purtati lu sulì, e la luna;
 Ti salutu, figghiuzza, bonasira,
 Nun ti scurdari, nò, la mè pirsuna.
Mineo, T. C.

1409.
 Tu si' pisci d'amuri, e jò su' l'amu,
 Tutti dui ligni a lu focu mintemu,
 E quannu pi la strata n'autamu,
 Tutti gialini e russi ni facemu:
 Lu gialinu sugn' iu pirchè ti àmu,
 Lu russu siti vui, l'amuri stremu,
 Tu cali l'occhi e jo calu la testa,
 Chissu è lu signu chi ni salutamu.
Massa, S. Lucia

1410.
 Iò su partutu di luntana via,
 Scriviri mi la vogghiu sta jurnata,
 E vinnu apposta pri vidiri a tia,
 Facciuzza di 'na rrosa spanpanata:

(1) In Partinico, S. M., 183, è così:
 174. Sugnu darè sti porti, fazzu rrunna;
 Siti com'un pauni quannu sparma;
 Siti cchiù bianca assai di 'na palumma,
 'Ccusà vi sappi fari vostra mamma.

Tu no lu vidi chi moru pri tia.
 'Ntra stu pettu ti tegnu siggillata,
 Primu salutu a tutta la jnia,
 E poi salutu a vui, patruna amata.
Messina, Cipriano.

1411.
 Oh ben vinutu la vostra vinuta!
 Quantu v'aviti fattu disiarì!
 'Ntra la cammira mia tantu scurusa
 Ci vinitivu vui ppi lustrari;
 Ed iu di restu v'addumannu scusa
 S'haju fattu mancanza a lu parrari;
 Mi compatiti ca sugnu carusa
 Sugnu picciotta ca vi vogghiu amari.
Acì. R.

1412.
 Vaddi, spilunchi e munti sdirrupati,
 Forti sciumi currenti, ca curriti;
 Grutti, sirvi, capanni arritirati
 Forti petri, ruccara e calamiti,
 Nuvuli di lu celu smarinati,
 Amici tutti vui ca mi sintiti,
 Si c'è l'amanti mia 'ntra sti contrati
 Cci lu mannu un salutu cci diciti.
Salv. dell'Acqua, Acì Catania.

1413.
 Sugnu jttatu cca non fazzu nenti,
 Chidda ch'aspettu iu non veni mai,
 La porta sacciu e non ci pozzu jri,
 La scala è longa, non pozzu acchianari;
 Parti pinseri miu, si ci vo' jiri,
 Siddu mi la vò jiri a salutarì.
Callagironne, Ch.

1414.
 Sugnu nta l'auto e calu li pinnini,
 La strata china mi pari vacanti;
 Ad una ad una spiju a li vicini:
 Unn'è la bedda di tutti l'amanti?
 Unu mi dissi ch'è juta a la missa,
 'N'altu mi dissi si n'annau a li santi;
 E quannu veni salutativilla
 Lu mazzu di li rrosi russi e janchi.
Linguaglossa.

1415.
 Scocca di zàgara, e ciuri di ciureddu:
 L'amanti vostru nun cci veni iddu,
 Vi manna a salutarì c'un accedu.
Monreale, S. M.

1416.
 Ciuri d'aruta,
 La vostr'amanti vi manna a saluta,
 A rivirirvi manna 'na filuca.
Palermo, S. M.

Siti 'na funtanedda missa all'umbra,
 Ca quannu passu n'arrifriscu l'arma:
 Vu' siti bianca, siti russa e biunna,
 Nata siti pri mie, cu' manna manna.

1417.

O Diu, chi pena mi dastivu a mia,
Ch'haju la lingua e nun pozzu parrari!
Passu davanzi di l'amanti mia,
La viju e nun la pozzu salutari!
O Diu di 'ncelu, o Virgini Maria,
Dicitimillu vu' com'haju a fari;
Eu la taliu, idda mi talia,
Nè eu, nè idda putemu parrari!

Carini, S. M.

1418.

Li stiddi di lu celu li cuntati,
Quant'è la rrina e li petri minuti;
Li pisci di lu mari li summati,
Quant'arvuli chi cc'è, e pampini 'nfuti,
E l'omini chi su' a lu munnu nati,
Aprili quantu fa di li ciuruti.
Tutti li frutti, chi liga la stati;
Tanti ni mannu a vui di mei saluti.

Borgetto, S. M.

1419.

Amuri, te' sta littra chi ti mannu
Ca ti la mannu cu middi saluti.
Bedda, l'amuri meu l'arraccumannu,
Pensacci a chiddu chi m'ha' prumittutu.
Un cannistru di zàgara ti mannu,
'Mmenzu lu cori meu cci haju mittutu:
Bedda, 'na grazia sula t'addumannu,
Nun lu fari patiri, assa' ha patutu.

Borgetto, S. M.

1420.

Mi li mannasti tanti di saluti
Quantu camina lu sulì a la stati,
Tanti sonura fanu li liuti,
Tanti stiddi cc'è 'ncelu triunfati;
Tanta rrina cc'è a mari petri e cuti,
Tanti punti di littra cc'è stampati;
Ora lassamu stari li saluti
Ca iu staju pri vui, pri mia vui stati.

Mangano.

1421.

Fighiuzza, ca ppi tia mi nesci l'arma,
L'arma mi nesci, fighiuzza, ppi tia.
Vui siti la curina di la parma,
La ciamma di stu pettu, anima mia;
Abbandunai lu lettu di mè mamma,
Ppi lu tantu, fighiuzza, amari a tia;
Fighiuzza, si mi vòì sarvari l'arma
Ni mandamu un salutu tra mia e tia.

Linguaglossa.

1422.

Ciuri di ruettu.
Ti fazzu 'nsigna cu lu fazzuletto.

Cefalù.

1423.

Quannu passu di cca e 'un vi salutu
Nun mi tiniti pri malu criatu,
Ca di la Curti sugnu prusicutu,

Di la mè 'manti sugnu assicutatu.
Si vò' sapiri quannu ti salutu:
Quannu dormu cu tia ciatu cu ciatu.

Alimena.

1424.

Ossu di varcocu.
Pri salutari a tia, sugnu 'ntra un focu.

Cefalù.

1425.

Si 'un ti salutu non fazzu mancanza,
Granni l'ammustri tu la tò putenza,
Non ci campari cchìu' ccu ssa spiranza,
Ca ti l'imparu iu la diffirenza;
La donna amari a dui non è usanza,
A cchìu' d'un cori davi cunfidenza,
La donna ha' statu tu, fattu hai mancanza
E ciancitilla tu la pinitenza.

Palermo, S. Algeri.

1426.

Quantu petri cci vònnu a fari un ponti,
Tanti saluti mannu a la mè amanti,
Chidda ch'è figlia di baruni o conti
E porta la bannera 'bumenza a tanti.

Terrasini, S. M.

1427.

Caruzzu, vita mia, stamu luntanu
E di la pena tutti dui muremu;
Vogghiu chi stu salutu ni mannamu,
Ch'è pri la bevulenza chi n'avemu:
E pr' accidenti siddu ni 'ncuntramu,
Rivirenza cu l'occhi ni facemu:
Stamunni fermi e nun oi dubitamu,
S'è voluntà di Diu, 'nsemula semu.

Camporeale, S. M.

1428.

Ciuri giuliu,
Bedda, accugghiti lu salutu miu.

Camporeale, S. M.

1429.

Quannu passu di cca salutu a tanti,
Salutu a tutti, e tu sula ti senti;
Chissi vicini ca teni davanti
Ti l'hanu fattu milli tradimenti;
Ora salutu a tia, mia duci amanti.
N'hamu amatu di cori grannamenti;
Vasuni, abbracci, cuntintizza e chianti
Ti mannu 'ntra un salutu e focu ardenti.

Aci.

1430.

Cara gioia, ti mannu salutannu,
Ccu 'n'amica fidata a tò vuliri,
Iu ti lu giurirò ca non t'ingannu,
Tu si' l'amanti mia, teneci fidi;
Non mi seura ccu l'occhi taliannu
Quantu bella mi pari non lu cridi;
'Muri, si si' fidili senza 'ngannu,
Finu a la morti ti vurria gudiri.

Aci.